

中国专门用途英语专业委员会重点推荐参考书

专门用途英语教学与研究学术文库

Theory and Concepts of English for Academic Purposes

学术英语的理论 with 理念

Ian Bruce 著

清华大学出版社

研究学术文库

Theory and Concepts of English for Academic Purposes

学术英语的理论与理念

Ian Bruce 著

清华大学出版社

北 京

First published in English by Palgrave Macmillan, a division of Macmillan Publishers Limited under the title Visual Journalism by David Machin and Lydia Polzer. This edition has been translated and published under licence from Palgrave Macmillan. The authors have asserted their right to be identified as the authors of this Work.

北京市版权局著作权合同登记号 图字：01-2015-8138

版权所有，侵权必究。侵权举报电话：010-62782989 13701121933

图书在版编目（CIP）数据

学术英语的理论与理念=Theory and Concepts of English for Academic Purposes: 英文 / (新西兰) 布鲁斯 (Bruce, I.) 著. —北京：清华大学出版社，2016

（专门用途英语教学与研究学术文库）

ISBN 978-7-302-43692-8

I. ①学… II. ①布… III. ①英语-教学研究-英文 IV. ①H319.3

中国版本图书馆CIP数据核字（2016）第084750号

责任编辑：刘细珍

封面设计：平原

责任校对：王凤芝

责任印制：沈露

出版发行：清华大学出版社

网 址：<http://www.tup.com.cn>, <http://www.wqbook.com>

地 址：北京清华大学学研大厦A座 邮 编：100084

社总机：010-62770175 邮 购：010-62786544

投稿与读者服务：010-62776969, c-service@tup.tsinghua.edu.cn

质量反馈：010-62772015, zhiliang@tup.tsinghua.edu.cn

印 刷 者：三河市君旺印务有限公司

装 订 者：三河市新茂装订有限公司

经 销：全国新华书店

开 本：170mm×240mm 印 张：15.75 字 数：294千字

版 次：2016年6月第1版 印 次：2016年6月第1次印刷

印 数：1~2000

定 价：45.00元

产品编号：063159-01

“专门用途英语教学与研究学术文库”专家委员会

主 任：王立非（对外经济贸易大学）

副主任：张文霞（清华大学）

委 员：（按姓氏拼音排序）

蔡基刚（复旦大学）

蔡金亭（解放军外国语学院）

陈 桦（南京大学）

程晓堂（北京师范大学）

邓郦鸣（武汉大学）

冯光武（广东外语外贸大学）

何莲珍（浙江大学）

胡开宝（上海交通大学）

黄国文（中山大学）

黄 萍（重庆大学）

李 立（中国政法大学）

李淑静（北京大学）

李霄翔（东南大学）

李佐文（中国传媒大学）

廖美珍（华中师范大学）

刘世生（清华大学）

束定芳（上海外国语大学）

孙有中（北京外国语大学）

王海啸（南京大学）

王俊菊（山东大学）

王晓红（中央财经大学）

吴红云（中国人民大学）

向明友（北京航空航天大学）

徐锦芬（华中科技大学）

许德金（对外经济贸易大学）

杨俊峰（大连外国语大学）

杨瑞英（西安交通大学）

叶兴国（上海对外经贸大学）

战 菊（吉林大学）

张 辉（南京师范大学）

张 军（新西兰奥克兰大学）

张为民（清华大学）

张文忠（南开大学）

张佐成（澳大利亚新英格兰大学）

Vijie Bhatia（香港城市大学）

专门用途英语 (English for Specific Purposes, 简称为 ESP) 是应用语言学的一个重要分支, 包括学术英语 (English for Academic Purposes)、专业英语 (English for Professional Purposes) 和职业英语 (English for Occupational Purposes) 三类。其目标是专门针对学科专业和职业需要开设英语课程, 帮助学习者熟练掌握专业领域有效沟通的英语技能, 因此, 具有鲜明的特征: (1) 面向学生需求导向; (2) 与学科、职业及专业相关; (3) 专业语篇与体裁特点鲜明; (4) 教材和学习方法不同; (5) 教学理念和方法不同。近年来, 专用语言学科发展势头强劲, 出现了商务语言、法律语言、传媒语言、政治语言、计算语言、民族语言、生态语言、医学语言、军事语言、外交语言、体育语言、航空语言等跨学科领域, ESP 理论体系和研究方法正在逐步走向完善。

国外 ESP 研究已经有几十年的历史, 教学与学术体系十分完善, 值得我们学习和借鉴。美国和澳大利亚分别出版了 SSCI 期刊——《专用英语》(English for Specific Purposes) 和《学术英语》(English for Academic Purposes)。香港出版了《亚洲 ESP 学刊》(ESP Journal of Asia), 还牵头成立了“亚太专用语言与专业沟通协会”(Asian Pacific LSP and Professional Communication Association) 等多个研究机构和网站。国际 SSCI 期刊《现代语言学刊》(The Modern Language Journal) 2012 年出版专刊, 介绍英国牛津大学 (University of Oxford)、美国北卡罗来纳州立大学 (North Carolina State University)、澳大利亚西澳大学 (University of Western Australia) 和新西兰奥克兰大学 (University of Auckland) 四所大学专门用途英语的课程设置和教学情况。

美国许多高校开设学术英语和各类专用语言课程, 如商务西班牙语、商务法语、商务德语和商务汉语, 许多院系 (如商学院、语言学系等) 都开设专用语言课程。有的为学位课 (如科罗拉多大学、田纳西大学等), 有的为选修课 (如亚利桑那州立大学、北卡罗来纳州立大学等), 还有的为辅修课 (如圣地亚哥州立大学、芝加哥大学等)。美国还有几所高校设有专用语言硕士学位 (Master in ESP) 课程 (如蒙特雷国际研究学院、肯特州立大学、纽约州立大学等)。

英国高校设有三年制专用语言教师硕士课程, 国际英语教师联合会 (IATEFL) 设有专门用途英语分会, 定期举办研修班和研讨会, 部分高校开设普通学术英语 (EGAP) 和专业学术英语 (ESAP) 课程。英国学术英语讲师协会 (BALEAP) 不定期召开学术会议并出版学术著作。澳洲高校最关注职业语言课程, 帮助移民解决

工作和医疗等方面的语言需求。新西兰奥克兰理工大学和澳大利亚西澳大学由语言学院和会计学院、法学院或金融学院合作，开设专业学术英语课（ESAP）。

ESP 教学研究在我国始于 20 世纪 70 年代，以科技英语教学、测试和语料库建设为主，部分高校开设了科技英语专业，招收本科生和研究生。近年来，北京外国语大学成立了中国专门用途英语学会（Chinese Association of ESP），出版了《中国 ESP 研究》集刊。几乎所有大学都开设了学术英语或专门用途英语类课程，涉及论文写作、医学、法律、金融、贸易、旅游、新闻、外交、体育、计算机、工程、石油、电力、航空、军事等多个领域。其中，最突出的是，“十一五”和“十二五”期间，国内近千所高校开办了商务英语专科和本科专业，ESP 教学与研究进入了新的发展时期。

“十三五”期间，教育部将出台《高等学校外国语言文学专业本科教学质量国家标准》和《高等学校大学英语教学指南》两个纲领性文件，其中，对专门用途英语课程模块都提出了明确要求，将对专门用途英语发展产生深远的影响。可以预见，随着我国进一步扩大对外开放和“一带一路”战略的实施，及以质量和内涵建设为导向的高等外语教育改革的不断深化，专门用途英语课程群建设和师资队伍建设将会成为外语教育教学改革新的增长点，从而迎来新的发展机遇。让我们为我国的外语专业人才培养而共同努力。

是为序。

对外经济贸易大学教授、博士生导师



2016 年春节于北京

出版前言

为适应“十三五”我国高等学校外语教学改革与发展的需要，贯彻落实新出台的《高等学校外国语言文学专业本科教学质量国家标准》和《高等学校大学英语教学指南》的精神，推动我国专门用途英语课程群建设和教师发展，清华大学出版社精心策划，从国外引进一套高质量的“专门用途英语教学与研究学术文库”，以填补国内 ESP 教学与学术研究参考书的空白。

本套丛书为开放式，涉及专业英语和学术英语教学与研究的诸多方面，目的是帮助高校广大英语教师提高专用英语教学和科研水平。丛书具有学术性、专业性、实用性、前瞻性等特点，全部为国外原版引进，今后还会不断补充。我们邀请了国内 ESP 教学与研究领域的专家学者为每本书撰写了中文导读。

本套丛书首批包含以下 8 本专著，涉及 ESP 教材、教法、教师发展、测试、科研方法等主题：

《学术英语的理论与理念》(*Theory and Concepts of English for Academic Purposes*)

《学术英语教师指南与资源》(*English for Academic Purposes: A Guide and Resource Book for Teachers*)

《学术英语测评》(*Assessing English for Academic Purposes*)

《专门用途英语手册》(*The Handbook of English for Specific Purposes*)

《专门用途英语学习语料库探究》(*Exploring Corpora for ESP Learning*)

《行业话语：语料库语言学视角》(*Discourse in the Professions: Perspectives from Corpus Linguistics*)

《商务英语教学》(*Teach Business English*)

《医学英语教育》(*English in Medical Education*)

我们相信，丛书的出版将对广大英语师生开展 ESP 教学和科研起到积极的促进作用，同时对社会 and 行业人士学习专业英语也具有参考价值。

丛书编委会

2016 年春节

一、学术英语研究概况

学术用途英语 (English for Academic Purposes, 以下简称 EAP) 最初旨在帮助留学英语国家的高校学生掌握学习专业知识或从事科研活动所需的语言技能 (Flowerdew & Peacock, 2001; Hyland, 2006)。 *Journal of English for Academic Purposes* 于 2002 年创刊, 这在一定程度上标志着 EAP 开始建构自己独立的身份、研究平台和学术共同体。近年来学术国际化浪潮汹涌来袭 (特别是英语日益成为学术知识传播的领导语言), EAP 教学与研究的疆域随之日益拓宽, 而其重要性也日益突显。

EAP 几十年来的发展脉络与研究趋势大体有以下四个方面的特点:

从基于语料库的分析描写转向多维度 / 多视角的体裁分析与阐释。尽管当下仍有诸多 EAP 研究通过语料库分析学术语篇的元话语、体裁结构等, 但学界愈发突出民族志学、批评话语分析等混合话语分析 (Bhatia, 2004; Hyland, 2006)。

从期刊论文等传统学术体裁 (Swales, 1990) 向相对非主流体裁、(半) 封闭式体裁 (如: 论文致谢辞、作者生平简介、书评、学术会议发言、学术讲座等) 以及新媒体、新技术引发的学术体裁演变 (Berkenkotter, Bhatia & Gotti, 2012)。现今网络与电子科技的迅猛发展需要 EAP 研究者去思考是否该重新定义学术读写能力 (academic literacy), “去了解 (这些新兴体裁) 或被他们甩在身后” (Hamp-Lyons, 2011, p. 4)。

从文本转向学术英语交际中的学生与学者等个体 (Belcher & Lukkarila, 2011; Belcher, 2012; Flowerdew, 2011)。Belcher & Lukkarila (2011) 指出, 专门用途英语 (含学术用途英语) 及其需求分析应不仅聚焦学习者想用语言来“做”什么, 更应关照他们想通过语言“成为”什么样的人。除高校学生外, 非英语国家学者也成为 EAP 研究的核心热点之一。学术出版用途英语 (English for Academic Publishing Purposes) 重点关注全球学术知识生产进程中上述学者的话语 / 非话语挑战和策略 (如 Curry & Lillis, 2013; Lillis & Curry, 2010), 以及他们多维度学术濡化过程中的文化、作者、学术等身份构建。

从实用主义范式转向批评建构导向。EAP 教学与研究目标具有相当实用主义倾向, 满足学习者适应盎格鲁撒克逊学术传统与体裁规范的需求 (Benesch, 2001)。但学界开始反思, 当不同形式的英语被赋予不同价值量表之时, 对规范的迎合是否会导致非英语国家学习者的“他者化” (Canagarajah, 2013), 非英语国家的国家与

个体又应以何种态度对待英语作为学术世界语的强势地位 (Feng, Beckett & Huang, 2013); 同时, 需要超越有关文本借鉴与学术剽窃的传统认知, 引入更多跨文化差异与发展性因素的批判意识 (如 Polio & Shi, 2012; Wen & Gao, 2007)。

我国学术用途英语的教学与研究近年来发展迅速, 据初步统计, 仅 2013-2015 年, 国内的外语类核心期刊上发表的有关学术英语的论文就多达百余篇。目前大部分研究探讨 EAP 的必要性与合法性, 侧重相关课程设置及教学实践, 如学术英语是否应替代通用英语成为高校英语教学的主要内容等 (蔡基刚, 2016; 王守仁、姚成贺, 2013)。

二、本书简介

作者简介

Ian Bruce, 新西兰怀卡托大学高级讲师, 从事体裁理论与学术写作研究多年, 在顶级期刊如 *English for Specific Purposes*, *Journal of English for Academic Purposes* 发表了一系列关于学术体裁与写作的论文。本书可以说是该学者在学术用途英语领域多年研究与教学实践的结晶。

本书特色

本书于 2011 年首版, 2015 年再版。众所周知, 近年来 EAP 领域发表了一系列专著, 包括 Hyland (2006) 以及 Basturkmen (2015) 等。相较于这些专著, 本书的特点在于完美地结合了 EAP 的理论、概念与教学实践, 深入地探讨了如何将 EAP 领域的研究发现应用于学术英语四大技能课程的设计、教学与评估。

使用对象与方法

对 EAP 研究者与教师而言, 这无疑是一本资料翔实的案头必读之书。尤其对初入 EAP 研究的学者来说, 本书第一部分对于该领域基本理论概念提纲挈领的讨论可使其对 EAP 的性质 (需求驱动、实用与批评相结合, 见第一章)、研究方法 (民族志、体裁法、语料库, 见第二章) 有初步、全面的了解。而后第二、第三部分在讨论 EAP 课程设计与实施的过程中广泛引用实证研究用于佐证, 可为新手研究者提供研究思路, 激发其研究兴趣。而从事 EAP 具体教学工作的教师, 亦可经由本书理清思路, 从第一部分的理论梳理到第二、第三部分的实操探讨, 逐步理解应该怎么教, 以及为什么这么教。

三、本书内容概要

本书分为三大部分 12 章。这三大部分, 从阐述 EAP 理论基础到探讨 EAP 课程的设计与实施, 充分体现了理论与实践相结合的特点。

第一部分 EAP 的理论基础

第一章 EAP 简介：关键议题与概念

作者首先从 Widdowson (1983) 对 ESP 广角与窄角的定义出发, 回顾了学者们对于 EAP 性质与定位的争论: EAP 课程到底应讲授适用于所有学科的广义学术话语, 还是应关注特定学科的学术话语? 作者随后提出了自己对于 EAP 的理解与定义。在他看来, EAP 旨在满足学生高等教育不同阶段的语言需求; 因此, 预备课程侧重各学科通用的过程性知识, 而入学后课程需要让学生了解各学科因研究范式不同而存在的学术话语差异, 研究生课程则更应关注与研究报告相关的各类书面与口头学术体裁 (见 1.3 节)。EAP 教学既是“桥梁”, 连通现有知识与基于需求的目标知识; 又是“路径”, 通往专业课程的学习 (见 1.4 节)。EAP 既需要实用性, 迁就与满足学生掌握学术话语规范与价值观的现实需求; 又需批判性, 在教学中鼓励学生质询与挑战此类规范, 了解规范背后的权力关系。更重要的是, 作者主张培养学生成为话语分析师, 来解构、掌握并参与到他们致力于加入的学术共同体的话语中去 (见 1.5 节)。

第二章 探究学术界

承前章所述, EAP 是需求驱动的学科, 是帮助学生学习专业课程、融入到学术共同体中去的“桥梁”与“路径”。因此, EAP 课程设计需要对各个学科与专业领域的规范与惯例有深入理解。基于此, 第二章讨论了如何探究学术界, 也就是所谓“需求分析”的第二阶段——目标情境分析。作者介绍了 EAP 研究中用于探究学术界的三大理论概念: 言语社群 (Gumpetz, 1972; Hymes, 1972); 语篇社群 (Nystrand, 1982; Swales, 1988); 实践社群 (Lave & Wenger, 1991; Wenger, 1998)。三大社群概念各有其侧重点, 应根据研究目的不同而有所选择 (见 2.2 节)。作者继而讨论了不同学科对于知识构建在本体论与认知论上的差异: 从本体论来说, 学术界存在实在论 (世界万物是客观存在的, 不以人的主观为转移) 与唯名论 (世间万物是人的大脑感知与创造的) 的争论; 相应地, 不同学科在认知论上, 即知识是如何被创造、证实与使用的问题上, 也存在着实证主义与诠释主义两大范式的差异。各个学科在本体论与认知论上的差异无疑影响到他们在学术话语上的差异 (见 2.3 节)。EAP 学者不仅要让学生看到这些知识构建上存在, 从而传导到学术话语上的差异, 也要让学生了解学术环境中的元知识, 诸如课程的设置与要求、教学方法、师生之间的交流与沟通、考核与品德操守等 (见 2.4 节)。EAP 学者在研究不同学术社群特定的知识构建与学术话语时, 通常采用三类研究方法: 民族志、体裁法 (又细分为系统功能流派、特定目的语言教学流派、新修辞流派)、语料库, 其研究发现为 EAP 课程设计与实施提供有用资讯 (见 2.5 节)。

第三章 学生的需求与 EAP 课程设计

EAP 课程设计分为三个阶段：第一阶段为需求分析；第二阶段将确认的需求转化表述为课程宗旨与目标；第三阶段则为课程内容的选择与筹划（见 Figure 3.1）。第三章详细讨论了第一、第二阶段。需求分析分为现状分析（包括学生的语言文化背景、学习的目的与动机、现有的知识与技能、学习方法等）与目标情境分析（包括预备课程、入学后课程、研究生课程三种情境中目标知识与技能的要求）（见 3.2 节）。介绍主要基于 Hutchinson & Waters（1987）一书，图表（Table 3.1-3.5）简洁明了，可供 EAP 教师在做需求分析时参考。作者随后讨论了如何将需求分析结果转述为课程宗旨与目标。作者重拾 Widdowson（1983）“广角”与“窄角”的讨论，认为大部分 EAP 课程应是“广角”的，不应只培养学生某一情境中的语言技能，而应培养学生应对不同学科、多种沟通或修辞目的时的长篇话语能力（见 3.3 节）。

第二部分 EAP 课程设计

第四章 设计教学大纲：方法与模型

在作者看来，设计教学大纲需要采用“系统的、原则性方法来组织纳入有关内容知识”（p. 54）。他将知识与知识处理分为二元四组：陈述性知识（词汇、语法、句法等语言系统知识）相较于过程性知识（正确使用陈述性知识的知识）；原子性目标（单一目标）相较于整体性目标（以文本或体裁为基础，要求综合各类知识）；自上而下相较于自下而上的知识处理（比如学术阅读中是先了解整体框架还是先关注语言细节）；合成型教学大纲（围绕语法项组织，似砌砖垒墙，认为语言学习为系统积累过程）相较于分析性教学大纲（如任务型、过程型、文本型教学大纲）。作者认为 EAP 教学大纲的设计原则应为：兼顾过程性与陈述性知识、制定整体性而非原子性目标、偏重自上而下文本处理、采用分析性教学大纲（见 4.2 节）。

制定 EAP 教学大纲具体分为四步：首先，构建课程总体目标，需借助语篇理论与二语习得教学理论来确定所学知识，选择恰当的话题与文本；其次，确定课程每个单元的排序；第三，遵循前节所讲的四大原则形成每个单元的具体目标；最后，确定每个单元内讲授知识与技巧的排序。该章以假设的 EAP 课程为例，讲解具体细致，图表明晰（Table 4.1-4.5），对 EAP 教师的实际操作具有极强的示范意义（见 4.3 节）。

第五章 EAP 课程与学科专业知识

该章探讨了两大问题：EAP 教师应如何获得课程所需的专业学科知识；如何分析专业学科知识并将其纳入 EAP 课程（p. 68）。为回答第一个问题，作者回顾了 Dudley-Evans & St. John（1998）所建议的 ESP 教师与专业课教师由浅入深的三大合作模式：协作（co-operation）、合作（collaboration）与小组教学（team-teaching）

(见 5.4 节)。读者可有所借鉴,但一方面,这些合作模式都需要所在院校自上而下多方面条件的配合;另一方面,作者认为专业课教师多数并不能分析与解构学科知识,为 EAP 教学提供有用信息(p. 82)。因此,作者主张 EAP 教师不仅应自身掌握理论架构来理解具有学科特性的任务、文本与话语,且应让学生积极参与到各项任务与活动中,培养他们自身理解与把握学科特性的能力(p. 73)。

在回答第二个问题时,作者强调了体裁法作为理论架构的重要性,且提出其自身对于体裁的独特理解——将体裁分为社会体裁与认知体裁两大类,互不排斥,是“硬币的两面”(p. 78)。社会体裁,如科研论文,实现社会承认的目的;而认知体裁,如解释、报告、议论,实现语篇中某一单一的修辞目的。根据社会/认知体裁模型进行多层次文本分析,可以解构体裁知识的多个方面,包括情境、学科认识论、态度与立场、内容结构等(见 5.5 节)。

总的来说,这一章由于缺乏具体例证,对于何为专业学科知识、如何将专业学科知识纳入 EAP 课程的讨论太过笼统,而第 5 节的讨论似乎旁枝逸出,倒跟第六章的内容联系看似更紧密些。

第六章 EAP 课程与语言知识

前一章第 5 节谈到了运用社会/认知体裁模型来分析文本与学科话语是“系统的、原则性方法”(p. 84;同时可见第四章讨论),可将三方面知识纳入 EAP 课程。前一章讨论了前两方面知识,即情境知识与结构知识,而第六章转向了语言知识。作者将语言知识又细分为文本语法(语法与句法)、元话语与词汇。该章以具体体裁(报告认知体裁与讨论认知体裁)的阅读与写作教学为例,展示了 EAP 教学不应以孤立的语言点作为教学目标,而应结合文本与学科话语进行综合的、多层面的分析教学,实践了第四章提及的四大原则。该章例证丰富,从事 EAP 教学的读者会有不小收获。

第三部分 EAP 课程的实施

第七章 EAP 与教师能力

基于英国 EAP 教师协会“EAP 教师能力框架”的文件(CFTEAP),该章探讨了 EAP 教师应具有的四方面的能力:学术实践、学生培养、课程设计、课程实施。具体来说,在学术实践方面,教师须了解学术环境、学科差异,能解构分析学术话语,熟悉 EAP 领域的理论与研究方法,寻求自我职业发展。在学生培养方面,能分析学生需求,培养学生批判性思维与独立学习能力。在课程设计方面,能遵循四大原则(见第四章),运用体裁法选择与处理课程所需文本素材。在课程实施方面,了解 EAP 与通用语言教学课程之间的差异,掌握一系列完善的教学方法并理解其背后的理论依据,采用形成性(即不断将评估结果反馈给学生以促进其下一步学习)与终结性

评估, 将 EAP 教学与评估紧密结合。在作者看来, 成为一名合格的 EAP 教师, 不仅需要系统的职前教育和不间断的职业发展, 更需要与 EAP 这个语篇社群保持互动并从中汲取营养。

第八章 EAP 与写作教学

作者首先回顾了文献中对语篇能力的不同定义(见 8.2 节), 随后回顾了 EAP 写作教学的四大教学法: 过程法、后过程法、体裁法与批评读写法。为培养学生的学术写作能力, 作者主张教学法应先后发展学生三方面的能力: 解构并重构学科话语能力; 构建写作者自我声音与身份的能力; 思辨能力(见 8.3 节)。

作者强调了体裁法在培养学生这三方面能力的重要作用, 并详细介绍了 EAP 两个不同层次所应讲授的体裁与写作内容(见 8.4 节)。在大学前预备课程中, 作者建议以讲授认知体裁(叙述、报告、说明、议论)为主; 而在更高层次的大学 EAP 课程中, 则应侧重社会体裁如学术论文或其亚体裁如结论部分。本章的学习可结合第四章(教学大纲的设计原则)、第五章(运用体裁法分析情境与结构)、第六章(运用体裁法分析语言与文本)的相关内容。

第九章 EAP 与阅读教学

以往阅读教学通常只注重培养阅读技巧, 如略读与跳读, 而该章首先探讨了阅读的生理与心理技能, 以及处理长篇学术文本所需的多种知识与技能。文献中关于目光移动与定位的研究证明了词汇量的重要性, 但学科背景知识与体裁知识同样重要。阅读技巧如笔记、跳读与略读很重要, 但信息驱动的深层学习能力同样重要。语篇能力(包括辨识文本结构、话语标记、文本衔接标记等)也必不可少。作者建议任何 EAP 阅读课程在材料选择与安排练习步骤时都应将这些知识与技能考虑在内(见 9.2 节)。

EAP 阅读课程设计通常取决于课程的性质——是预备、大学还是研究生课程, 是为特定学科开设的还是跨学科课程, 且阅读通常与其他技能(如写作)结合在综合 EAP 课程中。作者提出了设计此类课程的有关原则(p. 148)以及值得注意的事项, 包括如何提高阅读速度与增加学术阅读所需词汇量等(包括通用词汇 GSL、学术通用词汇 AWL 与学科专有词汇)(见 9.3 节)。

第十章 EAP 与听力教学

从理论(见 10.2 节)到具体技巧(见 10.3 节)再到教学实践(见 10.4 节), 作者探讨了如何发展学生的学术听力, 特别是处理长篇独白如讲座的能力。三部分角度不同, 但内容往返重复: 比如 10.2 节通过文献梳理介绍了自上而下与自下而上的听力技巧, 以及听力所需仰赖的语义、语用、词法、句法、语音知识; 10.3 节进一步阐述了这些技巧与知识, 而 10.4 节则更细致地讨论了如何在 EAP 课程中(课前、

课堂上、课后)帮助学生发展这些技巧与知识。10.4 节的讨论颇为具体,为 EAP 听力教师提供了不少实用的方法。

第十一章 EAP 与口语教学:思辨教学

本章分为两部分内容:EAP 课程中口语能力的培养与思辨能力的培养。这两部分内容无内在联系,却置于一章之中,或许是因为这两部分内容相对薄弱,无法独立成章。

作者首先梳理了口语能力的有关理论,包括口语表达中所涉及的认知行为,从内容构思到语言转换,再到清晰表达与错误督查,以及口语表达所需的知识与能力,如语言能力、语用能力、跨文化能力以及战略能力(见 11.2 节)。作者随即一一介绍了文献中所提及的几大常见学术口语体裁,包括课堂提问与评论、研讨班讨论、口头陈述与数据报告(见 11.3 节)。作者认为 EAP 教师应鼓励学生课堂上的口头发言,以便为将来专业课堂上所需的互动能力做好准备,但这种准备通常从小处着眼,且为一循序渐进的、长期持续的过程。作者讨论了一些如何将口语能力发展融入到 EAP 课程的具体问题,如口头陈述练习通常会耗时过长等,但该节的讨论仅一页多篇幅,显然缺乏系统成熟的思考(见 11.4 节)。总的来说,本章关于口语能力培养的讨论局限于文献梳理与回顾,缺乏具体课程设计的讨论,这恐怕与作者多年来侧重于写作教学与研究的背景不无关系。

对于思辨能力,作者引述了文献中的两种定义,其一视思辨为论证中逻辑的运用,其二视思辨为社会习惯。根据第一种定义,思辨是可教且可转换的。但作者显然更认同第二种定义,即批评思维能力是与学术读写相关的话语能力的一部分,是无法脱离特定学科知识与话语背景的,因此需要一个学徒般的认知习得过程。作者提及该部分的讨论是对第一章与第八章(见 8.3 节)讨论的补充与延续,但该章中思辨的内涵显然与第一章中关于 EAP 批判性的内涵(政治性的、对权力关系的意识与反省)并不一致。

第十二章 EAP 与评估/测试

作者在该章的开篇与结尾两次强调 EAP 教学大纲的四大原则(见 4.2 节)不能因不当的评估/测试手段所带来的负面反拨作用而遭到破坏。作者首先介绍了与 EAP 课程相关的语言测试的概念与原则(见 12.2 节)。语言测试通过模拟语言使用来推断学生的实际语言使用表现。实际语言使用因此被称之为评断的“标准”,而学术环境中的“标准”可以是多元且流变的。语言测试根据测试方式可分为纸笔测试(即通过固定答题方式如选择题来测试独立的语言知识如语法或词汇)与表现测试(让受试者使用语言进行沟通,通过预先建立的“标准”进行评估);根据测试目的又可分为成果测试(主要测试课堂教学成果)与能力测试。对于测试结果的评定可用

两种方法：常模参照评定（即受试者之间比较，假设分数应呈正态分布）与标准参照评定（即根据特定等级的理想表现来对受试者进行评定）。作者认为 EAP 说与写能力的测试，应采用标准参照评定，以便提供给受试者有利于其发展的反馈，而非仅仅与其他受试者相比的排名。在这些概念与原则的基础上，作者分项讨论了 EAP 课程中说与写的表现测试（见 12.3 节）。为了持续性发展学生的话语能力，作者建议对产出性语言能力的测试应采用基于任务与体裁的表现测试，并采用分析评分制来衡量为完成此任务而突出展现出来的各个技能要素。

冯海颖

2016 年 2 月

参考文献

- Belcher, D. 2012. The role of writing in cultural identity and bilingual competence. In J. Zhan (Ed.). *English Writing in Social-cultural Contexts*, pp. 26-46. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.
- Belcher, D. & Lukkarila, L. 2011. Identity in the ESP context. In D. Belcher, A. Johns & B. Paltridge (Eds.). *New Directions for English for Specific Purposes Research*, pp. 73-93. Ann Arbor, MI: University of Michigan Press.
- Benesch, S. 2001. *Critical English for Academic Purposes: Theory, Politics, and Practice*. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.
- Berkenkotter, C., Bhatia, V. K. & Gotti, M. (Eds.) 2012. *Insights into Academic Genres*. Bern: Peter Lang.
- Bhatia, V. K. 2004. *Worlds of Written Discourse: A Genre-based View*. London: Continuum.
- Canagarajah, S. A. 2013. Agency and power in intercultural communication: Negotiating English in translocal spaces. *Language and Intercultural Communication*, 13, pp. 202-224.
- Curry, M. J. & Lillis, T. M. 2013. *A Scholar's Guide to Getting Published in English: Critical Choices and Practical Strategies*. Bristol, Buffalo, Toronto: Multilingual Matters.
- Dudley-Evans, A. & St. John, M. J. 1998. *Developments in English for Specific Purposes: A Multi-disciplinary Approach*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Feng, H. Y., Beckett, G. H. & Huang, D. W. 2013. From “import” to “import—export” oriented internationalization: The impact of national policy on scholarly publication in China. *Language Policy*, 12, pp. 251-272.
- Flowerdew, J. & Peacock, M. (Eds.). 2001. *Research Perspectives on English for Academic*

- Purposes*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Flowerdew, J. 2011. Action, content and identity in applied genre analysis for ESP. *Language Teaching*, 44, pp. 516-528.
- Gumperz, J. J. 1972. Introduction. In J. J. Gumperz & D. Hymes (Eds.). *Directions in Sociolinguistics*, pp. 1-25. New York: Holt, Rinehart and Winston.
- Hamp-Lyons, L. 2011. English for academic purposes: 2011 and beyond. *Journal of English for Academic Purposes*, 10, pp. 2-4.
- Hyland, K. 2006. *English for Academic Purposes: An Advanced Resource Book*. Abingdon, Oxon: Routledge.
- Hutchinson, T. & Waters, A. 1987. *English for Specific Purposes: A Learning-centred Approach*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hymes, D. 1972. Models of the interaction of language and of social life. In J. J. Gumperz & D. Hymes (Eds.). *Directions in Sociolinguistics*, pp. 35-71. New York: Holt, Rinehart and Winston.
- Lave, J. & Wenger, E. 1991. *Situated Learning: Legitimate Peripheral Participation*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lillis, T. M. & Curry, M. J. 2010. *Academic Writing in a Global Context: The Politics and Practices of Publishing in English*. London: Routledge.
- Nystrand, M. 1982. *What Writers Know: The Language, Process, and Structure of Written Discourse*. New York: Academic Press.
- Polio, C. & Shi, L. 2012. Perceptions and beliefs about textual appropriation and source use in second language writing. *Journal of Second Language Writing*, 21, pp. 95-101.
- Swales, J. 1988. Discourse communities, genres and English as an international language. *World Englishes*, 7, pp. 211-20.
- Swale, J. 1990. *Genre Analysis: English in Academic and Research Settings*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Wen, Q. F. & Gao, Y. H. 2007. Dual publication and academic inequality. *International Journal of Applied Linguistics*, 17, pp. 221-225
- Wenger, E. 1998. *Communities of Practice: Learning, Meaning, and Identity*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Widdowson, H. G. 1983. *Learning Purpose and Language Use*. Oxford: Oxford University Press.
- 蔡基刚. 2016. 中国高校学术英语存在的理据 [J]. 外语电化教学 (1): 9-16.
- 王守仁、姚成贺. 2013. 关于学术英语教学的几点思考 [J]. 中国外语 (5): 4-10.

推荐阅读书目

- Basturkmen, H. (Ed.). 2015. *English for Academic Purposes: Critical Concepts in Linguistics* (Vol. 3). New York/London: Routledge.
- Blue, G. M., Milton, J. & Saville, J. 2008. *Assessing English for Academic Purposes*. Bern: Peter Lang.
- Geyte, E. V. 2013. *Writing: Learn to Write Better Academic Essays* (Collins English for Academic Purposes). London: Harper Collins.
- Hyland, K. 2006. *English for Academic Purposes: An Advanced Resource Book*. Abingdon, Oxon: Routledge.
- Krzanowski, M. 2008. *Current Developments in English for Academic, Specific and Occupational Purposes*. London: Garnet Education.
- Williams, A. 2013. *Research: Improve Your Reading and Referencing Skills* (Collins English for Academic Purposes). London: Harper Collins.
- Williams, J. 2005. *LEAP (Learning English for Academic Purposes) Advance, Reading and Writing*. New York: Pearson Education.